



CCSBT-ERS/2406/06

Report Against Strategic Plan
CCSBT 戦略計画に関する報告
(ERSWG 議題項目 6)

Background

背景

At CCSBT 30, Members adopted a revised Strategic Plan¹ that outlines a common vision for how the Commission will operate in order to meet the overall objective of the Convention. The Strategic Plan also provides the following vision and set of goals in support of the overall objective.

CCSBT 30 において、メンバーは、条約の全体的な目的を達成するために委員会がいかに活動するかに関する共通のビジョンを概説した改訂戦略計画を採択した。また、戦略計画は、全体的な目的をサポートする以下のビジョン及びゴールを提示している。

Vision and goals

ビジョン及びゴール

Management of SBT

SBT の管理

The Commission agrees the SBT tuna stock is to be managed at a biomass level that supports the maximum sustainable yield, and the risks related to fishing for SBT and impacts from fishing for SBT on ecologically related species are mitigated.

委員会は、最大持続生産量を維持する資源レベルで SBT 資源を管理し、SBT 漁業に関連するリスク及び生態学的関連種に対する SBT 漁業の影響を緩和することに合意する。

- This includes strategies concerning stock rebuilding, allocation and ecologically related species.
これには、資源の再建、国別配分量及び生態学的関連種に関する戦略が含まれる。
- This also includes consideration and review of all other risks including, but not limited to, marine pollution and human safety.
また、これには、海洋汚染及び人への安全性を含むがこれに限定されないその他全てのリスクにかかる検討及びレビューが含まれる。

¹ www.ccsbt.org/sites/default/files/userfiles/file/docs_english/operational_resolutions/CCSBT_Strategic_Plan.pdf

Operation/Administration of the Commission and Secretariat **委員会及び事務局の運営／管理**

It was agreed the Commission should operate effectively and efficiently, to responsibly manage fishing for SBT.

責任ある SBT 漁業の管理のため、委員会は効果的かつ効率的に運営すべきことが合意された。

- This includes strategies for effective and efficient operation of Commission, its subsidiary bodies and Secretariat, including harmonisation with other RFMOs.
これには、委員会、委員会の補助機関及び事務局の効果的かつ効率的な運営のための戦略（他の RFMO との調和を含む）が含まれる。

Participation and implementation by Members, including Compliance. **メンバーの参加及び履行（遵守を含む）**

Members are actively participating in management of SBT through the Commission and implementing its decisions.

メンバーは、委員会を通じて SBT の管理に積極的に参加し、その決定を実施する。

- This includes strategies concerning MCS, sanctions and assistance to developing countries.
これには、MCS、制裁及び発展途上国に対する支援に関する戦略が含まれる。

Strategic Plan Items of Relevance to ERSWG **ERSWG に関連する戦略計画の行動事項**

The Strategy also includes several actions that are to be carried out by the Commission's various subsidiary bodies. The following elements of the Action Plan and Ongoing Work Plan have been identified as relevant to the work of the ERSWG.

また、戦略には、委員会の様々な補助機関によって実施される複数の行動事項が含まれている。行動計画及び継続的作業計画のうち、ERSWG の作業に関連するものとして以下の項目を特定した。

Action Plan 行動計画

- Noting the Multi-year Seabird Strategy adopted at ERSWG 14, develop an Ecologically Related Species and Bycatch Action Plan based on the recommendations from the Performance Review.
ERSWG 14 において海鳥に関する複数年戦略が採択されたことを踏まえつつ、パフォーマンス・レビューからの勧告に基づき、生態学的関連種及び混獲に関する行動計画を策定する。

Ongoing Work Plan 継続的作業計画

- **PR2021-24:** CCSBT should continue to implement CMMs based on ESC and ERSWG advice for both target and non-target species.

CCSBT は、漁獲対象種及び非漁獲対象種の両方に関し、ESC 及び ERSWG からの助言に基づく CMM を引き続き実施すべきである。

- **PR2021-25:** CCSBT members should continue to strengthen the implementation of the IPOAs and FAO guidelines in fishing operations.
CCSBT メンバーは、漁業操業時における国際行動計画及び FAO ガイドラインの実施を引き続き強化すべきである。
- **PR2021-13:** Achieve a better balance between the scientific efforts dedicated to SBT and ERS.
SBT と ERS に振り向けられる科学的な努力につき、両者の間でより良いバランスを達成する。

Monitoring and Implementation

モニタリング及び実施

To ensure that the objectives of the Strategic Plan are met, the plan outlines a process that commits to annual monitoring and reporting against the actions agreed under the plan. The Extend Commission (EC) will review the progress made with the Secretariat holding responsibility for compiling the information necessary for the EC to conduct its annual monitoring review.

戦略計画の目的が履行されるよう確保するため、戦略計画は、本計画の下に合意された行動事項に関する毎年のモニタリング及び報告を行うことを約束するプロセスについて概説している。拡大委員会（EC）は、事務局に対して EC が毎年のモニタリングレビューを実施するために必要な情報を取りまとめる責任を課しつつ、戦略の進捗状況についてレビューすることとされている。

The Strategic Plan states that “Subsidiary bodies holding responsibility for particular action items are expected to report back on the progress of those activities as part of their respective meeting reports”. The ERSWG is the first subsidiary body to meet since the adoption of the new Strategic Plan and therefore is also the first to provide a report back to the EC. The Secretariat has created a reporting template (provided at **Attachment A**) to support and harmonise the reporting process for Subsidiary Bodies.

戦略計画は、「特定の行動事項に責任を負う補助機関は、それぞれの会合報告書の一部として、それぞれの行動の進捗状況について報告することが期待される」としている。ERSWG は、新たな戦略計画の採択後初めてとなる補助機関会合であり、したがって EC に対する報告を行う最初の補助機関となる。事務局は、補助機関からの報告プロセスをサポートするとともに調和を図るため、別紙 A の報告テンプレートを作成した。

Next Steps

次のステップ

Members are asked to consider the reporting template at **Attachment A** along with some of the preliminary responses provided by the Secretariat (in red text).

メンバーは、事務局が一部項目に関して提示した予備的な回答と合わせて、別紙 A の報告テンプレートについて検討するよう要請されている。

Once agreed, the completed template will be included as an attachment to the report of ERSWG 15.

当該テンプレートについて合意に至った場合は、完成したテンプレートを ERSWG 15 報告書に別紙として添付することとなる。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書

Report from CCSBT Subsidiary Bodies on Progress Against Strategic Plan 戦略計画の進捗状況に関する CCSBT 補助機関からの報告

Subsidiary Body: ERSWG

補助機関: ERSWG

Year: 2024

年: 2024

Vision and Goals ビジョン及びゴール

Comments from Subsidiary Body
補助機関からのコメント

Management of SBT SBT の管理

The Commission agrees the SBT tuna stock is to be managed at a biomass level that supports the maximum sustainable yield, and the risks related to fishing for SBT and impacts from fishing for SBT on ecologically related species are mitigated.

委員会は、最大持続生産量を維持する資源レベルで SBT 資源を管理し、SBT 漁業に関連するリスク及び生態学的関連種に対する SBT 漁業の影響を緩和することに合意する。

- This includes strategies concerning stock rebuilding, allocation and ecologically related species.
これには、資源の再建、国別配分量及び生態学的関連種に関する戦略が含まれる。
- This also includes consideration and review of all other risks including, but not limited to, marine pollution and human safety.

<p>また、これには、海洋汚染及び人への安全性を含むがこれに限定されないその他全てのリスクにかかる検討及びレビューが含まれる。</p>	
<p>Operation/Administration of the Commission and Secretariat 委員会及び事務局の運営／管理</p> <p>It was agreed the Commission should operate effectively and efficiently, to responsibly manage fishing for SBT. 責任ある SBT 漁業の管理のため、委員会は効果的かつ効率的に運営すべきことが合意された。</p> <ul style="list-style-type: none"> This includes strategies for effective and efficient operation of Commission, its subsidiary bodies and Secretariat, including harmonisation with other RFMOs. これには、委員会、委員会の補助機関及び事務局の効果的かつ効率的な運営のための戦略（他の RFMO との調和を含む）が含まれる。 	<p>[ERSWG 15 has developed and agreed on new Terms of Reference for the ERS Technical Group.] [ERSWG 15 は、ERS 技術部会の付託事項を新たに作成し、これに合意した。]</p>
<p>Participation and implementation by Members, including Compliance メンバーの参加及び履行（遵守を含む）</p> <p>Members are actively participating in management of SBT through the Commission and implementing its decisions. メンバーは、委員会を通じて SBT の管理に積極的に参加し、その決定を実施する。</p> <ul style="list-style-type: none"> This includes strategies concerning MCS, sanctions and assistance to developing countries. これには、MCS、制裁及び発展途上国に対する支援に関する戦略が含まれる。 	<p>[The inability of some Members to reach the agreed target level of observer coverage is constraining the ERSWG's ability to fulfill its mandate as described in the TORs of the ERSWG] [一部のメンバーが合意されたオブザーバーカバー率目標に到達できないことにより、ERSWG が同作業部会の付託事項に記載された任務を遂行する能力が制約されている。]</p>

Action Plan
行動計画

Action 行動事項	Progress since previous report 前回報告以降の進捗状況	Planned work 予定されている作業
<p>Noting the Multi-year Seabird Strategy adopted at ERSWG 14, develop an Ecologically Related Species and Bycatch Action Plan based on the recommendations from the Performance Review.</p> <p>ERSWG 14において海鳥に関する複数年戦略が採択されたことを踏まえつつ、パフォーマンス・レビューからの勧告に基づき、生態学的関連種及び混獲に関する行動計画を策定する。</p>	<p>[ERSWG has developed and agreed to an ERS and Bycatch Action Plan]</p> <p>[ERSWG は、ERS 及び混獲に関する行動計画を作成し、これに合意した。]</p>	

Ongoing Work Plan
継続的作業計画

Action 行動事項	Changes since previous report 前回報告以降の変化	Planned work 計画されている作業
<p>PR2021-24: CCSBT should continue to implement CMMs based on ESC and ERSWG advice for both target and non-target species.</p> <p>CCSBT は、漁獲対象種及び非漁獲対象種の両方に関し、ESC 及びERSWG からの助言に基づく CMM を引き続き実施すべきである。</p>		
<p>PR2021-25: CCSBT members should continue to strengthen the implementation of the IPOAs and FAO guidelines in fishing operations.</p>		

<p>CCSBT メンバーは、漁業操業時における国際行動計画及びFAO ガイドラインの実施を引き続き強化すべきである。</p>		
<p>PR2021-13: Achieve a better balance between the scientific efforts dedicated to SBT and ERS. SBT と ERS に振り向けられる科学的な努力につき、両者の間でより良いバランスを達成する。</p>		